



# 2022

**RAPPORT  
FINANCIER**

# **SOMMAIRE**

# **BILAN**

**05**

**COMPTE D'EXPLOITATION**

**12**

**ANNEXE AUX COMPTES ANNUELS**

**22**

**RAPPORT DE RÉVISION**

**03**

**BILAN**

**08**

**VARIATION DU CAPITAL**

**19**

**RAPPORT DE SITUATION**

**24**

**REMARQUES GÉNÉRALES  
CONCERNANT LES COMPTES ANNUELS**



CHF

CHF

| ACTIF                        | 31.12.2022     | 31.12.2021     |
|------------------------------|----------------|----------------|
| <b>Actif circulant</b>       |                |                |
| Liquidités                   | 329'760        | 324'249        |
| Débiteurs                    | 105            | 0              |
| Actifs transitoires          | 355            | 0              |
| <b>Total actif circulant</b> | <b>330'220</b> | <b>324'249</b> |
| <b>TOTAL DE L'ACTIF</b>      | <b>330'220</b> | <b>324'249</b> |

| PASSIF  | 31.12.2022   | 31.12.2021   |
|---|--------------|--------------|
| <b>Capitaux étrangers à court terme</b>       |              |              |
| Créanciers                                    | 0            | 0            |
| Passifs transitoires                          | 6'375        | 1'138        |
| <b>Total capitaux étrangers à court terme</b> | <b>6'375</b> | <b>1'138</b> |

#### Capital des fonds affectés

|  |               |               |
|--|---------------|---------------|
| Fonds avec affectation limitée par les donateurs | 88'221        | 41'608        |
| <b>Total capital des fonds affectés</b>          | <b>88'221</b> | <b>41'608</b> |

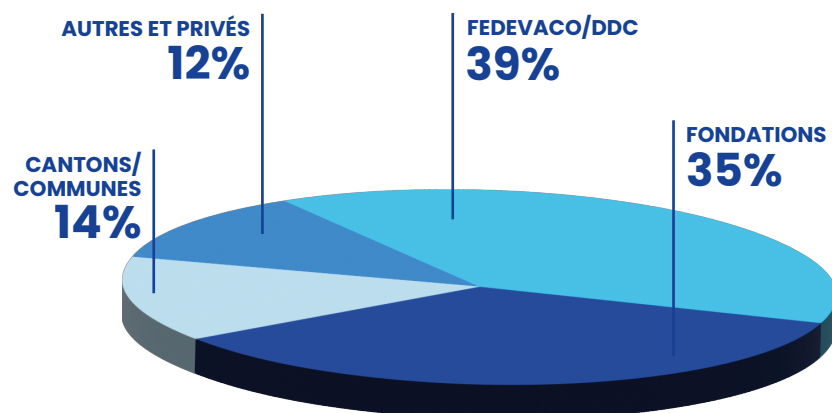
#### Capital de l'organisation

|   |                |                |
|---|----------------|----------------|
| Capital libre<br>(compris celui généré par l'activité de l'année) | 230'048        | 280'893        |
| Résultat de l'exercice  | 5'586          | 609            |
| <b>Total capital de l'organisation</b>                            | <b>235'634</b> | <b>281'503</b> |
| <b>TOTAL DU PASSIF</b>  | <b>330'220</b> | <b>324'249</b> |

# COMPTES D'EXPLOITATION

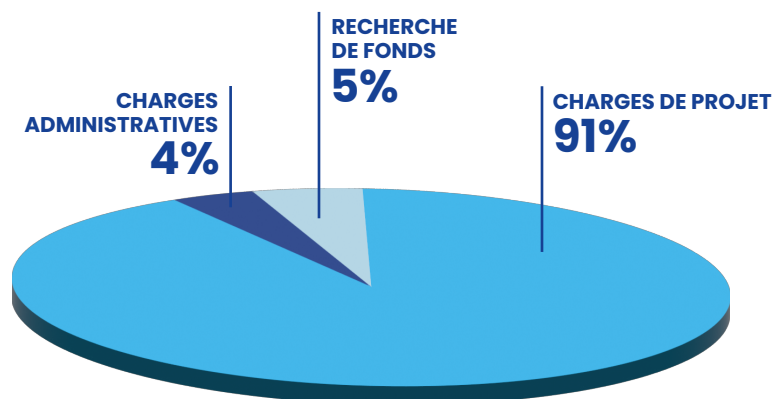
## PRODUITS

| EN CHF                             | 31.12.2022     | 31.12.2021     |
|------------------------------------|----------------|----------------|
| <b>Dons affectés</b>               |                |                |
| Fedevaco/DDC                       | 180'091        | 81'639         |
| Fedevaco/Cantons, communes         | 63'666         | 18'413         |
| Fondations                         | 160'142        | 53'000         |
| Autres organisations et privés     | 53'196         | 22'471         |
| <b>Total des dons affectés</b>     | <b>457'095</b> | <b>175'523</b> |
| <b>Dons non affectés</b>           |                |                |
| Personnes privées                  | 18'633         | 12'923         |
| Autres                             | 76'583         | 63'908         |
| <b>Total des dons non-affectés</b> | <b>95'216</b>  | <b>76'830</b>  |
| <b>TOTAL DES PRODUITS</b>          | <b>522'311</b> | <b>252'353</b> |



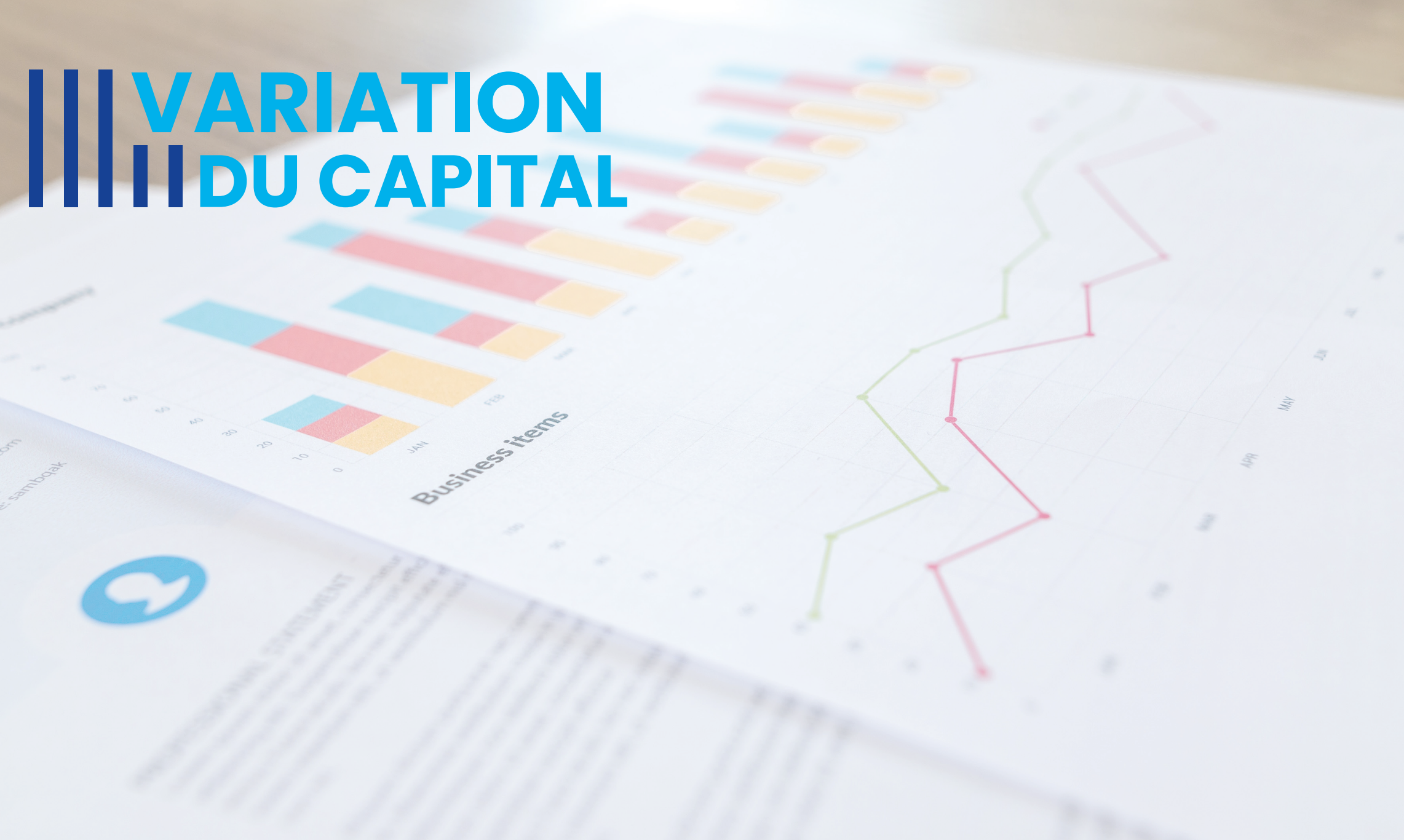
## CHARGES

| EN CHF   | 31.12.2022     | 31.12.2021      |
|--|----------------|-----------------|
| <b>Charges directes de projets</b>                   |                |                 |
| Versements aux projets                               | 398'682        | 35'4313         |
| Charges de projets                                   | 54'071         | 42'362          |
| <b>Total charges directes de projets</b>             | <b>452'753</b> | <b>396'675</b>  |
| <b>Administration et obtention de financement</b>    |                |                 |
| Charges administratives                              | 22'422         | 15'833          |
| Achat marchandises pour la revente                   | 179            | 0               |
| Charges obtention de financement                     | 23'746         | 18'056          |
| <b>Total des charges administratives</b>             | <b>46'346</b>  | <b>33'889</b>   |
| <b>TOTAL DES CHARGES</b>                             | <b>499'100</b> | <b>430'564</b>  |
| <b>RESULTAT D'EXPLOITATION</b>                       | <b>53'211</b>  | <b>-178'211</b> |
| Charges financières                                  | -395           | -271            |
| Charges/Produits exceptionnels hors période          | -627           | 301             |
| <b>RESULTAT AVANT VARIATION DU CAPITAL DES FONDS</b> | <b>52'189</b>  | <b>-178'181</b> |
| Variation des fonds                                  | -46'603        | -178'791        |
| Total variation des fonds                            | -46'603        | -178'791        |
| <b>RÉSULTAT ANNUEL</b>                               | <b>5'586</b>   | <b>610</b>      |





# VARIATION DU CAPITAL



## VARIATION DU CAPITAL 2022

| CAPITAL DES FONDS                         | SITUATION AU   | ENTRÉES        | SORTIES        | TRANSFERTS INTERNES | SITUATION AU   |
|---|----------------|----------------|----------------|---------------------|----------------|
| En CHF                                    | 01.01.22       | 2022           | 2022           | 2022                | 31.12.22       |
| Fonds projet Togo II-A3                   | 41'608         | 8'159          | 49'767         | 0                   | 0              |
| Fonds projet Onésime I-A3                 | 0              | 11'810         | 11'810         | 0                   | 0              |
| Fonds projet Guinée – Arbre de l'Ange     | 0              | 10'897         | 10'897         | 0                   | 0              |
| Fonds projet Togo III-A1                  | 0              | 157'846        | 105'345        | 0                   | 52'501         |
| Fonds projet Onésime II-A1                | 0              | 216'943        | 181'233        | 0                   | 35'709         |
| Fonds projet Népal – SPC                  | 0              | 51'441         | 51'441         | 0                   | 0              |
| <b>CAPITAL DES FONDS AVEC AFFECTATION</b> | <b>41'608</b>  | <b>457'095</b> | <b>410'492</b> | <b>0</b>            | <b>88'211</b>  |
| <b>Capital de l'organisation</b>          |                |                |                |                     |                |
| Capital de l'association                  | 20'000         | 0              | 0              | 0                   | 20'000         |
| Capital libre                             | 12'416         | 97'022         | 0              | 0                   | 109'438        |
| Capital lié projets futurs                | 248'478        | 0              | 148'478        |                     | 100'000        |
| Résultat au 31.12                         | 609            | 5'586          | 0              | 0                   | 6'195          |
| <b>CAPITAL DE L'ORGANISATION</b>          | <b>281'503</b> | <b>102'608</b> | <b>148'478</b> | <b>0</b>            | <b>235'633</b> |

## VARIATION DU CAPITAL 2021

| CAPITAL DES FONDS                         | SITUATION AU   | ENTRÉES        | SORTIES        | TRANSFERTS INTERNES | SITUATION AU   |
|---|----------------|----------------|----------------|---------------------|----------------|
| En CHF                                    | 01.01.21       | 2021           | 2021           | 2021                | 31.12.21       |
| Fonds projet Onésime 3                    | 145'675        | 0              | 145'676        | 0                   | 0              |
| Fonds projet Togo 5                       | 74'723         | 8'211          | 82'933         | 0                   | 0              |
| Fonds Guinée – Covid 19                   | 0              | 871            | 871            | 0                   | 0              |
| Fonds projet Togo 6                       | 0              | 166'441        | 124'833        | 0                   | 41'608         |
| <b>CAPITAL DES FONDS AVEC AFFECTATION</b> | <b>220'398</b> | <b>175'523</b> | <b>354'313</b> | <b>0</b>            | <b>41'608</b>  |
| <b>Capital de l'organisation</b>          |                |                |                |                     |                |
| Capital de l'association                  | 16'000         | 4'000          | 0              | 0                   | 20'000         |
| Capital libre                             | 56'416         | 22'667         | 66'667         | 0                   | 12'416         |
| Capital lié projets futurs                | 80'000         | 169'349        | 871            | 0                   | 248'478        |
| Résultat au 31.12                         |                | 609            |                |                     | 609            |
| <b>CAPITAL DE L'ORGANISATION</b>          | <b>152'416</b> | <b>196'625</b> | <b>67'538</b>  | <b>0</b>            | <b>281'503</b> |



A close-up, slightly blurred background image showing a person's hand writing in a spiral-bound notebook. A ruler is placed on the page, and a pen is visible in the upper right corner. The scene is set on a wooden desk.

# **ANNEXE AUX COMPTES ANNUELS**



## **PRINCIPES RELATIFS À LA PRÉSENTATION DES COMPTES**

### **BASES DE PRÉSENTATION DES COMPTES**

La présentation des comptes de l'Association Chryzalid est conforme aux recommandations relatives à la présentation des comptes (normes GAAP RPC et RPC 21), au nouveau droit comptable, à la législation suisse, à ses statuts et aux normes Zewo. Les comptes annuels présentent un reflet fidèle de la fortune, des finances et des revenus. Ils sont présentés en CHF. L'Association Chryzalid est une association de droit suisse.

## **PRINCIPES D'ÉTABLISSEMENT DU BILAN ET D'ÉVALUATION**

### **PRODUITS**

Les dons sont pris en compte après réception du paiement, les recettes issues de prestations et les contributions des institutions aux projets sont délimitées pour chaque exercice après fourniture de la prestation.

### **CHARGES**

Les dépenses sont délimitées par exercice et par prestation.

### **ADMINISTRATION ET COMMUNICATION**

Les charges d'administration et de communication sont calculées dans le compte d'exploitation selon le principe de la structure par centre de coûts.

### **INSTITUTION DE PRÉVOYANCE**

Un plan de prévoyance sous le régime de la primauté existe auprès de AXA Fondation LPP Suisse romande. Les charges totales de prévoyance de l'employeur se limitent aux cotisations.

## EXPLICATIONS DU BILAN

| LIQUIDITÉS   | 31.12.22      | 31.12.21      |
|--|---------------|---------------|
| Liquidités<br>Les liquidités comprennent les encaisses, les avoirs de chèques postaux et les avoirs bancaires. | 329'760       | 324'249       |
| <b>CRÉANCES EN CHF</b>   |               |               |
| Créances à court terme   | 105           | 0             |
| Actifs de régularisation   | 355           | 0             |
| <b>Total actifs circulants</b>   | <b>460</b>    | <b>0</b>      |
| <b>PASSIFS DE RÉGULARISATION EN CHF</b>  |               |               |
| Passifs de régularisation  | 6'375         | 1'138         |
| <b>Total</b>   | <b>6'375</b>  | <b>1'138</b>  |
| <b>CAPITAL DES FONDS AFFECTÉS</b>  |               |               |
| Capital du fonds affectés  | 88'211        | 41'608        |
| <b>Total</b>   | <b>88'211</b> | <b>41'608</b> |

L'Association Chryzalid utilise les fonds conformément au but défini, qu'il s'agisse de projets précis ou de domaines d'activité. L'affectation des dons a pour conséquence que ceux-ci ne sont souvent pas utilisés la même année. En moyenne ils restent dans un fonds avant d'être affectés. Une synthèse de ces fonds apparaît en page 12 à la rubrique « Tableau de variation du capital ».

## EXPLICATIONS CONCERNANT LE COMPTE D'EXPLOITATION

| CONTRIBUTIONS INSTITUTIONNELLES AFFECTÉES           | 2022           | 2021           |
|---|----------------|----------------|
| Fedevaco/DDC  | 180'091        | 81'639         |
| Fedevaco/Canton, communes, Bleu-Ciel                | 63'666         | 18'413         |
| <b>Total</b>  | <b>243'757</b> | <b>100'052</b> |
| AUTRES CONTRIBUTIONS FONDATIONS ET PRIVÉS AFFECTÉES | 2022           | 2021           |
| Fondations  | 160'142        | 53'000         |
| Privés  | 53'196         | 22'471         |
| <b>Total</b>  | <b>213'338</b> | <b>75'471</b>  |
| CONTRIBUTIONS PRIVÉES NON AFFECTÉES                 | 2022           | 2021           |
| Cotisations   | 930            | 990            |
| Dons divers   | 94'286         | 75'840         |
| <b>Total</b>  | <b>95'216</b>  | <b>80'787</b>  |
| ADMINISTRATION ET OBTENTION DE FINANCEMENT          | 2022           | 2021           |
| Frais administratifs selon les critères Zewo        | 22'422         | 15'833         |
| Frais de recherche de fonds selon les critères Zewo | 23'746         | 18'056         |
| Autres frais administratifs                         | 179            | 0              |
| <b>Total</b>  | <b>46'346</b>  | <b>33'889</b>  |
| <b>En % des dépenses totales</b>                    | <b>9%</b>      | <b>8%</b>      |
| RÉSULTAT FINANCIER                                  | 2022           | 2021           |
| Charges financières                                 |                |                |
| Frais bancaires et postaux                          | -395           | -271           |
| <b>Total</b>  | <b>-271</b>    | <b>-270</b>    |

## AUTRES DONNÉES

| AUTRES DONNÉES  | 2021          | 2022          |
|---|---------------|---------------|
| Cautiounnements et sûretés en faveur de tiers             | Néant         | Néant         |
| Engagements résultant de contrats de leasing              | Néant         | Néant         |
| Dettes envers des fonds de prévoyance                     | Néant         | Néant         |
| Engagements provenant de dissolution de réserves latentes | Néant         | Néant         |
| Engagements conditionnels                                 | Néant         | Néant         |
| <b>Charges du personnel</b>                               | <b>44'000</b> | <b>35'503</b> |
| Indemnisations du Comité                                  | 0             | 0             |
| Indemnisation de la direction                             | 0             | 0             |
| Honoraires de l'organe de révision                        | 400           | 400           |
| <b>Travail bénévole</b>                                   |               |               |
| Heures de travail bénévoles fournies                      | 3'120         | 2'980         |

### MEMBRE DE :

Fedevaco – Fédération Vaudoise de Coopération  
Interaction – Association chrétienne aide humanitaire

### ÉVÉNEMENT DEPUIS LA CLÔTURE DU BILAN :

Entre le 31 décembre 2022 et la date de l'approbation, il n'y a pas eu d'événements entraînant une adaptation des valeurs comptables des actifs et des passifs de l'Association Chryzalid au 31 décembre 2022 ou devant être présentés dans ce rapport.

# RAPPORT DE SITUATION



### **BUT DE L'ORGANISATION:**

Les domaines d'activités de l'Association Chryzolid sont la coopération au développement et l'aide humanitaire en Afrique, en Europe de l'Est et en Asie prioritairement.

### **ORGANES:**

Le comité est composé de 7 membres:

- **Jean-Paul Reichenbach**, président
- **Jules Drevici**, Trésorier
- **Evelyne Richir**, membre
- **Luzia Zuber**, membre – Présidente de Fraternité des Prisons Suisse
- **Patrice Meylan**, membre
- **Julie Wannaz**, membre
- **Jean-Philippe Jenni**, membre

L'association fonctionne sous une structure horizontale avec un cahier des charges bien défini pour chacun des collaborateurs.

### **ELLE EST COMPOSÉE DE:**

- **Girod Laurence**, chargée de projet
- **Schwaar Jean-Pierre**, responsable administratif et financier

En fonction des besoins des stagiaires sont mis à disposition par l'OSEO et Bénévolat-Vaud.

### **POSTES À PLEIN TEMPS / EFFECTIF DU PERSONNEL**

- 1 poste à 50% salarié
- 1 poste à 50% bénévole
- 2 postes de stagiaire à 50%

L'effectif régulier de l'association est de 2 personnes auxquelles s'ajoutent un ou deux stagiaires de l'OSEO et de Bénévolat-Vaud, selon les possibilités.

### **ANALYSE DES RISQUES:**

Une analyse des risques a été mise en place dès janvier 2021. En ce qui concerne l'association, un système de contrôle interne est opérationnel depuis début septembre 2021.

# RAPPORT DE RÉVISION

DEPUIS 1962

FIDUCIAIRE FAVRE & PERREAUD SA



Rapport de l'organe de révision  
à l'attention des membres de  
l'Association Chryzalid

VEVEY

2022

Lausanne, le 8 mai 2023

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte d'exploitation et tableau de variation du capital) de l'Association Chryzalid pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2022. Selon la Swiss GAAP RPC 21, les indications du rapport de performance ne sont pas soumises à l'obligation de contrôle ordinaire de l'organe de révision.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Comité alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance. Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.


Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les documents annuels

- ne donnent pas une image fidèle du patrimoine, de la situation financière et des résultats en conformité avec la Swiss GAAP RPC 21 ;
- ne sont pas en conformité avec la loi et les statuts.

Par ailleurs, nous confirmons que les dispositions de la fondation ZEWO sont remplies.

FIDUCIAIRE FAVRE & PERREAUD SA

  
C. A. Favre Perreaud  
Expert-réviseur agréé

  
Ph. Perreaud  
Expert-réviseur agréé  
Réviseur responsable

## Annexe :

Reproduction des comptes annuels



Membre d'EXPERT suisse

Société de révision agréée en qualité d'expert-réviseur

contact@fiduciairefp.ch  
www.fiduciairefp.ch





# REMARQUES GÉNÉRALES CONCERNANT LES COMPTES ANNUELS





→ Les produits d'exploitation de CHF552'311 ont doublé par rapport à 2021 et les charges totales de CHF499'099.61 ont augmenté de 16%. Ces chiffres doivent être pondérés du fait du chevauchement sur 2 ans de certains projets et de nouveaux projets.

→ CHF398'682 ont été engagés dans des projets au Togo, Côte d'Ivoire, Népal et Guinée Conakry, notamment dans la réinsertion par des ateliers professionnels, dans le centre de réhabilitation pour jeunes en conflit avec la loi «Onésime» ainsi que leur formation et dans deux projets d'un programme Arbre de l'Ange.

→ Les dons privés ont progressé de CHF137'867 (+183%), alors que les dons institutionnels ont également augmenté de CHF143'705 (+144%). Ces chiffres doivent être pondérés pour les raisons invoquées ci-dessus.

→ Les charges administratives et d'obtention de financement ont augmenté de 16%, principalement dans le poste informatique (refonte du site web). Le total des charges administratives, selon les normes Zewo, est de 9% par rapport total des charges.

→ Les charges sociales sont stables. Seule la gestionnaire de projets est rémunérée et son salaire fait partie intégrante des charges de projets.

→ Le capital de l'organisation a diminué de CHF51'000 env. dans les fonds libres pour le financement de 2 nouveaux projets et pour boucler le budget du projet Côte d'Ivoire. L'excédent de produit de CHF5'585.76 va être distribué comme suit :

- CHF5'000.00 par augmentation du capital de CHF20'000 à CHF25'000.
- CHF585.76 reportés à nouveau.



**Ancienne Prison  
Rue du Panorama 4  
CH – 1800 Vevey**

**Postfinance:**

**CH30 0900 0000 1025 6352 6**

**Raiffeisen:**

**CH64 8080 8005 7253 6643 1**

[www.chryzolid.org](http://www.chryzolid.org)  
[info@chryzolid.org](mailto:info@chryzolid.org)  
**+41 21 903 02 70**



**FEDERATION  
VAUDOISE  
COOPERATION**



**Votre don en  
bonnes mains.**